

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Елабужский институт (филиал)  
Факультет иностранных языков



подписано электронно-цифровой подписью

## Программа дисциплины

История и литературы страны изучаемого языка (китайский язык) Б1.Б.16

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

**Автор(ы):** Ли Ч..

**Рецензент(ы):** Борисов А.М.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Дулалаева И. Ю.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Учебно-методическая комиссия Елабужского института КФУ (Факультет иностранных языков):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
  - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
  - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
  - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
  - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Ли Ч.. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), CLi@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

- основные тенденции развития литературы и культуры обозреваемой эпохи;
- ключевые теоретические понятия, формирующие язык описания и исследования;
- исторические, эстетические и литературные факты;
- современную методологию и методику анализа историко-литературного процесса и конкретного художественного произведения.

Должен уметь:

- использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном языке в учебной и профессиональной деятельности;
- анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы;
- показать при анализе конкретного произведения реализацию творческих принципов писателя (на концептуальном уровне, на уровне формы, содержания и стиля);
- ориентироваться в научной литературе, представлять движение научной мысли в исследованиях о зарубежной литературы.

Должен владеть:

- навыками рефлексии, самооценки, самоконтроля;
- навыками анализа литературного произведения;
- интерпретации литературных и исторических фактов;
- самостоятельного литературоведческого исследования по теме.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

Шифр компетенции;

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.Б.16 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык))" и относится к базовой (общепрофессиональной) части.  
Осваивается на 4 курсе в 8 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 32 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 40 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 8 семестре.

### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение. Древняя литература	8	2	2	0	6
2.	Тема 2. Литература средних веков	8	2	2	0	6
3.	Тема 3. Литература Нового времени	8	2	4	0	4
4.	Тема 4. Литературный процесс в 17 веке	8	2	2	0	6
5.	Тема 5. Литература 18 века	8	2	2	0	6
6.	Тема 6. Литература первой половины 19 века	8	2	2	0	6
7.	Тема 7. Литература второй половины 19-начала 20 века	8	2	4	0	6
	Итого		14	18	0	40

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Введение. Древняя литература

Предмет истории китайской литературы. Китайская литература. Периодизация литературного процесса в Англии, характеристика периодов. Преимущества и недостатки имеющихся типов периодизации (историческая, династийная, жанровая). Соотношение культурного и исторического процессов в разные периоды китайской истории. Их соотносённость с жанровым процессом, Споры о Просвещении и Возрождении в синологии. История изучения китайской литературы в России, Китае, мире. Периодизация китайской литературы в древний период. Условность разделения на периоды. Архаический период (3 тыс.-середина 2 тыс. до н.э.). Соответствующие ему виды словесного творчества (миф, обрядовая и гимновая поэзия). Источники для их изучения ("Книга преданий", "Книга песен"). Особенности сохранности материала. Общая картина китайской мифологии (этапы развития, основные мифы). Культы и верования. Заговоры-заклинания, календарно-обрядовая поэзия-как древнейшие формы отражения первобытного синкретизма в поэзии (формула А. Н. Веселовского). Словесное искусство периода перехода от племенной организации общества к раннему государству (династия Шан-Инь). Эпос. Источники его изучения. Особенности формирования эпоса в древнем Китае. Раннее красноречие и его образцы ("Шу цзин"). Словесное творчество периода развитого государства (династия Чжоу). Песенная и обрядовая лирика, гимновая поэзия "Ши цзина". Письменность и первые начала истории. Зарождение и развитие философских школ и ораторского искусства в древнем Китае. Конфуцианский канон и его состав. "Пятикнижие" и "Четверокнижие". Первые летописи. "Чуньцю" Конфуция-характеристика памятника. Его литературное значение. "Цзо чжуань", "Го юй"-их структура, специфичность отбора и изложения исторического материала. Соотношение с текстом "Чуньцю". "Планы сражающихся царств". Влияние ораторской практики на сложение исторических жанров. Основные философские школы и их памятники. "Изречения" Конфуция. Вопросно-ответная форма и ее развитие в произведениях конфуцианской школы ("Мэнцзы" и др.) и последующей философской и нефилософской литературе древности. Образ "благородного мужа" как воплощение этико-эстетического идеала Конфуция и его последователей. Стиль произведений конфуцианской школы. Даосизм. "Книга о дао и дэ". Его стиль (монолог-проповедь). Развитие жанра философского диалога в произведениях философов ("Мэнцзы", "Чжуанцзы" и др.). Соединение в нем монолога и диалога. Влияние фольклора на ораторское творчество (притчи, сказки). Проблема авторства в связи с памятниками философской мысли древнего Китая.

## **Тема 2. Литература средних веков**

Литература Смутных веков (3-6 вв.). Общая характеристика ее поэтики как раннесредневековой литературы. Два основных периода в развитии литературы этой эпохи: 3-4 вв. и 5-6 вв. и их отличительные особенности. Народная поэзия Южных и Северных династий. Социальная среда возникновения этой поэзии, ее образная система, жанровые и стилистические особенности. Литературная поэзия 3-6 вв. Основные этапы ее развития. Система жанров, особенности поэтики и основные авторы (Три Цао, "Семь мужей эры цзяньань", "Семь мудрецов из бамбуковой рощи", "поэзия сокровенных речений", "поэзия садов и полей" Тао Цяня, "поэзия гор и вод" Се Линъюня, поэзия придворного стиля). Традиционная бессюжетная проза 3-6 вв. Происходившие в ней изменения и развитие "прозы параллельного стиля". Повествовательная проза малой формы 3-6 вв. Жанры былин, жития, анекдоты. Основные сборники этой прозы. Возрастающее значение эстетической функции сюжетной прозы. Становление и расцвет литературной теории в 3-6 вв. Ее место в традиционной китайской поэтике. Основные произведения и трактаты по литературной теории ("Рассуждение о классиках" Цао Пи, "Ода о литературе" Лу Цзи, "Категории стихотворений" Чжун Жуна, "Резной дракон литературной мысли" Лю Се). Литература эпохи Тан (7-10 вв.). Особенности ее поэтики и дискуссия о китайском Возрождении. Четыре основных периода в развитии танской литературы: Раннее Тан, Высокое Тан, Среднее Тан и Позднее Тан. Общая характеристика каждого из этих периодов. Поэзия эпохи Тан в период ее высшей классической завершенности. Творчество Ван Вэя и его пейзажная лирика в жанре "оборванных строк". Поэзия Ли Бо, отразившая понимание им своего творчества как автономного искусства, воплощавшего уникальную творческую личность автора. Ду Фу как наиболее универсальный поэт танской эпохи. Творчество Бо Цзюйи и других поэтов его круга, акцентировавших социальную функцию поэзии. "Странная поэзия" Хань Юя и творчество Ли Хэ.

## **Тема 3. Литература Нового времени**

Китайское общество в конце 16 - начале 17 веков. Кризис империи Мин, крестьянская война, установление маньчжурской династии Цин. Развитие китайского города и ранних буржуазных отношений. Городская (демократическая) культура. Ранние китайские просветители (Хуан Цзунси, Гу Яньу, Ван Фучжи и др.), философская база их теорий. Китайское просветительство в сопоставлении с западным: продолжающееся засилье феодализма, развитие ренессансных тенденций.

## **Тема 4. Литературный процесс в 17 веке**

Воздействие маньчжурского владычества на культуру Китая. "Письменные судилища" и искоренение "крамольной" литературы. Традиционные литературные жанры: в поэзии, в высокой прозе. Эпигонская поэзия и творчество поэтов-патриотов (Ту Яньу, Гуй Чжуан и др.). Развитие жанра поэмы ("Тоска тысячелетий" Гуй Чжуана), его идейно-художественное новаторство. Основные поэты 17 в. (У Вэйе, Ван Шичжэнь и др.) и наиболее выдающиеся представители высокой прозы. Истоки "низкой" (сюжетной) прозы, ее фольклорные черты. Роль рассказчика в повествовании. Связь демократической прозы с книжными традициями. Расцвет городской повести. Творчество Фэн Мэнлуна (1574 -1646) и Лин Мэнчу (1580 - 1644). Героическая эпопея и роман. Развитие в романе художественно-повествовательных черт и отход от сказовых форм. Тематическая эволюция.

## **Тема 5. Литература 18 века**

Усиление ортодоксальных черт в поэзии и высокой прозе. Конфуцианская идеологичность, ее поощрение в литературе. Основные представители поэзии и высокой прозы в 18 веке. Стихи Юань Мэя, его борьба с эпигономством, стремление описывать "характер и душу" человека. Сатирический роман У Цзинцзы (1701-1754) "Неофициальная история конфуцианцев". Реалистическая картина китайского общества маньчжурской эпохи, сатира на представителей господствующих прослоек - чиновников и ученых мужей.

#### **Тема 6. Литература первой половины 19 века**

Тунчэнская группировка и "поэзия сунского стиля". Новые тенденции у литераторов периода опиумных войн. Творчество Гун Цзычжэня (1792-1841), Вэй Юаня (1794-1856) и др. Развитие социальных и поэтических мотивов в их произведениях. Виды китайского романа в 19 веке. Сатирико-фантастический роман Ли Жучжэня (1763-1830) "Цветы в зеркале", его частичные переклички с "Путешествием Гулливера". Развитие народной драмы (пинхуа), ослабление позиций традиционных театральных жанров (чуаньци, цзацзюй) и формирование "столичной драмы".

#### **Тема 7. Литература второй половины 19-начала 20 века**

Борьба различных стран за превращение Китая в колонию. "Опиумные" войны, франко-китайская и японо-китайская войны. Восстания тайпинов, "факельщиков", ихэтуаней ("боксеров"). Постепенное развитие капиталистических отношений и формирование национальной буржуазии. Реформаторское и революционное движение, рост национального самосознания. Бурное развитие периодической печати и особая роль публицистики. Газеты и обличительные статьи Ван Тао, его связь с тай-пинами. Издания реформаторов и публицистическая деятельность ЛянЦичао (1873-1929). Новые тенденции в поэзии. Антиимпериалистические стихи Хуан Цзунсяня (1848-1905), его обращение к фольклору, тема заморских стран. Особенности поэтического и публицистического творчества левого реформатора Тань Сытуна (1865-1898). Провозглашение "революции в области стиха". Обличительная проза и ее место в литературе. Романы "Наше чиновничество" Ли Баоцзя (1867-1910), "За двадцать лет" У Вояо (1866-1910), "Путешествие Лао Цаня" Лю Э (1857-1909). Связь обличительной прозы с предшествующей сатирической литературой. Роман Цзэн Пу (1871-1935) "Цветы в море зла", появление иностранной и революционной тем в китайской прозе. Переводы научной и художественной литературы. Янь Фу (1853-1921) и Линь Шу (1852-1924) - наиболее знаменитые китайские переводчики конца 19 в. - начала 20 в. Методы переводов, принципы отбора произведений, отраженные в них общественные проблемы.

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Положение от 24 декабря 2015 г. № 0.1.1.67-06/265/15 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаленного электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

## 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

### 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
<b>Семестр 8</b>			
	<b>Текущий контроль</b>		
1	Реферат	ОК-7 , ОПК-3 , ОК-2	1. Введение. Древняя литература 2. Литература средних веков 3. Литература Нового времени 4. Литературный процесс в 17 веке 5. Литература 18 века 6. Литература первой половины 19 века 7. Литература второй половины 19-начала 20 века
2	Устный опрос	ОК-2 , ОК-7 , ОПК-3	1. Введение. Древняя литература 2. Литература средних веков 3. Литература Нового времени 4. Литературный процесс в 17 веке 5. Литература 18 века 6. Литература первой половины 19 века 7. Литература второй половины 19-начала 20 века
	<b>Зачет</b>		

### 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
<b>Семестр 8</b>					
<b>Текущий контроль</b>					
Реферат	Тема раскрыта полностью. Продемонстрировано превосходное владение материалом. Используются надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы высокая.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрировано хорошее владение материалом. Используются надлежащие источники. Структура работы в основном соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы средняя.	Тема раскрыта слабо. Продемонстрировано удовлетворительное владение материалом. Используемые источники и структура работы частично соответствуют поставленным задачам. Степень самостоятельности работы низкая.	Тема не раскрыта. Продемонстрировано неудовлетворительное владение материалом. Используемые источники недостаточны. Структура работы не соответствует поставленным задачам. Работа несамостоятельна.	1
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	2
	<b>Зачтено</b>		<b>Не зачтено</b>		

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
<b>Зачет</b>	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		

**6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**Семестр 8**

**Текущий контроль**

**1. Реферат**

Темы 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

1. Тунчэнская группировка и "поэзия сунского стиля". Новые тенденции у литераторов периода опиумных войн. Творчество Гун Цзычжэня (1792-1841), Вэй Юаня (1794-1856) и др. Развитие социальных и поэтических мотивов в их произведениях.
2. Виды китайского романа в 19 веке.
3. Сатирико-фантастический роман Ли Жучжэня (1763-1830) "Цветы в зеркале".
4. Развитие народной драмы (пинхуа), ослабление позиций традиционных театральных жанров (чуаньци, цзацзюй) и формирование "столичной драмы".
5. Историческая обстановка второй половины 19 и начала 20 века. Бурное развитие периодической печати и особая роль публицистики. Газеты и обличительные статьи Ван Тао, его связь с тайпинами. Издания реформаторов и публицистическая деятельность Лян Цичжао (1873-1929).
6. Новые тенденции в поэзии. Антиимпериалистические стихи Хуан Цзунсяня (1848-1905), его обращение к фольклору, тема "заморских стран".
7. Особенности поэтического и публицистического творчества левого реформатора Тань Сытуна (1865-1898). Провозглашение "революции в области стиха".
8. Обличительная проза и ее место в литературе. Романы "Наше чиновничество" Ли Баоцзя (1867-1910), "За двадцать лет" У Вояо (1866-1910), "Путешествие Лао Цаня" Лю Э (1857-1909). Связь обличительной прозы с предшествующей сатирической литературой.
9. Роман Цзэн Пу (1871-1935) "Цветы в море зла", появление иностранной и революционной тем в китайской прозе.
10. Переводы научной и художественной литературы. Янь Фу (1853-1921) и Линь Шу (1852-1924) - наиболее знаменитые китайские переводчики конца 19 в. - начала 20 в. Методы переводов, принципы отбора произведений, отраженные в них общественные проблемы.

**2. Устный опрос**

Темы 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Сообщение на темы:

Общественный транспорт.

Личный транспорт.

Путешествия,

поездки,

экскурсии.

Гостиница.

Туризм.

Багаж.

Въезд в страну/выезд.

Информация о пути следования и местонахождении.

Природа.

Физическая карта мира.

Климат.

Природные явления.

Флора,

фауна.

Окружающая среда.



### Зачет

Вопросы к зачету:

1. Развитие средневекового китайского романа.
2. Первая историческая эпопея "Троецарствие" и ее автор Ло Гуань-чжун. Исторические истоки романа. Описание в романе междоусобной войны Трех царств.
3. Эпопея "Троецарствие". Композиционная структура произведения и его идейное содержание. Принципы изображения персонажей. Основные герои: потомок императорского дома Лю Бэй и его умный советник Чжугэ Лян, богатыри Чжан Фэй и Гуань Юй, коварный военачальник Цао Цао.
4. Роман Ши Най-аня "Речные Заводы" - обширная авантюрно-героическая эпопея о народном восстании. Образы предводителей восстания: Сун Цзяна, Ли Куя, У Суна и др. Идейное содержание романа.
5. У Чэнь-энь и его фантастический роман "Путешествие на Запад". История создания. Соединение в романе исторического факта и фантастических народных преданий.
6. "Путешествие на Запад". Образ монаха Сюань Цзана и его фантастические помощники: царь обезьян Сунь У-кун, дух песка Ша-сен, свиноподобный Чжу Ба-цзе.
7. Ло Маодэн "Путешествие Чжэн Хэ по Индийскому океану" и развитие в китайской литературе романа-путешествия.
8. Роман "Цветы сливы в золотой вазе или Цзинь, Пин, Мэй". Основных действующих лица: Симэн Цин и его жены. Описание жизни богатой городской усадьбы, быта и нравов ее обитателей. Социальный смысл романа. Отражение в романе буддийских идей о возмездии за грехи и бренности мирских чувств и устремлений.
9. Влияние романов 14-16 веков на последующее развитие китайской прозаической литературы.
10. Китайское общество в конце 16 - начале 17 веков. Кризис империи Мин, крестьянская война, установление маньчжурской династии Цин. Развитие китайского города и ранних буржуазных отношений. Городская (демократическая) культура.

### 6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
<b>Семестр 8</b>			
<b>Текущий контроль</b>			
Реферат	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты реферата оцениваются также ораторские способности.	1	30
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	2	20
<b>Зачет</b>	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

## 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### 7.1 Основная литература:

1. Новый практический курс китайского языка : Учебник для начинающих. - Китай, 2010. - 248 с. - 15 экз.
2. Краткий русско-китайский и китайско-русский словарь: изд. пересм. и доп. - Китай: Русский язык, 2011. - 858 с. - 5 экз.
3. Новый практический курс китайского языка: Учебник . Ч.1 / Сирко Е.В. - Китай : Beijing language and culture, 2009. - 247 с. -25 экз.

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Аликберова А.Л. Китайская литература Нового времени XVII в. - начало XX в.: учеб.пособие. - Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2014. - 244 с. - Режим доступа: [https://dSPACE.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/21967/04\\_96\\_000874.pdf](https://dSPACE.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/21967/04_96_000874.pdf)
2. Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I/ДубковаО.В., СелезневаН.В. - Новосибир.: НГТУ, 2011. - 132 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=548156>
3. Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень: Учебно-методическое пособие / Ду Н.В., Лозовская К.Б., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 36 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=946687>

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Официальный сайт Института Дальнего Востока РАН. - <http://www.ifes-ras.ru/publications/>

Позднеева Л.Д. Литераторы эпохи монгольской династии Юань: Гуань Ханьцин // На сайте китайская поэзия эпохи Юань (1280 - 1368 гг.). - [www.chinese.poetry.yuan.dynasty.land.ru/](http://www.chinese.poetry.yuan.dynasty.land.ru/)

Сайт Международной конференции "Проблемы литератур Дальнего Востока". Архив статей и докладов. - [http://www.ifel.spbu.ru/?page\\_id=197/](http://www.ifel.spbu.ru/?page_id=197/)

Сайт синология - <http://www.synologia.ru/>

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>В ходе лекционных занятий студент должен вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений, научные выводы и практические рекомендации, а также ораторский опыт преподавателя. При этом следует помнить, что преподаватель читает лекцию в режиме свободного доклада, прибегая к диктовке лишь в исключительных случаях. В этой связи студентам рекомендуется широко пользоваться общепринятыми сокращениями, а также выработать собственную систему символов, сокращений и аббревиатур. Допускается также использование звукозаписывающей аппаратуры, если она не создает посторонних шумов. Поля конспекта лучше всего оставлять широкими с тем, чтобы в дальнейшем делать пометки и дополнения. Рекомендуется дополнять и редактировать конспект прослушанной лекции непосредственно после ее прослушивания, когда память еще сохраняет основные положения лекции. Дополнения следует производить, используя сделанную на лекции звукозапись, рекомендованную литературу, а также материалы, найденные самостоятельно. При этом необходимо соблюдать известную осторожность при работе с материалами из социальных сетей, поскольку эти сети часто демонстрируют отсутствие профессионализма при представлении той или иной информации: например, смешение различных точек зрения или подходов к истории языка, необоснованные предположения или заведомо несостоятельные взгляды. Поэтому, прежде чем включать подобную информацию в свой конспект, лучше всего показать ее ведущему преподавателю. Следует помнить, что изучение истории языка невозможно без текстовых иллюстраций, поэтому грамотно составленный конспект, предполагает наличие (причем достаточного количества) примеров, демонстрируемых преподавателем на доске или с помощью электронных средств обучения. Необходимым компонентом лекции является обратная связь, которая реализуется в виде задаваемых студентами вопросов или просьбами разъяснить более детально то или иное положение, явление, термин.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>Практические занятия являются важной составляющей учебного процесса, поскольку именно здесь, а также в ходе подготовки к ним студенты получают более глубокие знания и приобретают практические навыки. Планы практических занятий с указанием тематики и рекомендованной литературы включаются в рабочую программу дисциплины. Рекомендованная литература приводится с указанием разделов и/или страниц, где можно найти необходимый для подготовки материал.</p> <p>В соответствии с учебным планом практические занятия проводятся, как правило, один-два раза в неделю. Очень важно не оставлять подготовку к практическому занятию на последний день. Студентам следует заранее обратиться к преподавателю за получением плана практического занятия с тем, чтобы осуществлять подготовку последовательно и систематично в течение всей недели.</p> <p>При подготовке к практическим занятиям студент должен придерживаться следующей алгоритма: 1. внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами; 2. найти и проработать соответствующие разделы в рекомендованных учебниках, словарях и дополнительной литературе; 3. после ознакомления с теоретическим материалом ответить на вопросы для самопроверки; 4. продумать свое понимание сложившейся ситуации в изучаемой сфере, пути и способы решения проблемных вопросов; 5. продумать развернутые ответы на предложенные вопросы темы, опираясь на проработанный материал, расширяя и дополняя его данными из учебников, дополнительной литературы.</p>
самостоятельная работа	<p>Правильная организация самостоятельной работы зависит прежде всего от ее вида или формы, которые могут включать подготовку студента к текущим аудиторным занятиям, выполнение домашнего задания или домашней контрольной работы, самостоятельное изучение той или иной темы курса, подготовку к контрольной работе или коллоквиуму; подготовку к зачету или экзамену, выполнение курсовой работы или проекта, участие в научных студенческих конференциях, семинарах и олимпиадах, выполнение лабораторной работы и т.д. Разумеется, такое разнообразие форм и видов самостоятельной работы требует дифференцированного подхода, который может быть обеспечен обращением к конкретным методическим рекомендациям по каждому виду работы.</p>
устный опрос	<p>Подготовка к опросу проводится в ходе самостоятельной работы студентов и включает в себя повторение пройденного материала по вопросам предстоящего опроса. Наряду с основной обучающемуся следует проработать дополнительную литературу по теме, а также интернет-источники. Устный опрос предполагает ответ студента на один основной и несколько дополнительных вопросов преподавателя. Ответ студента должен представлять собой развернутое, связанное, логически выстроенное сообщение. В ходе выступления допускается использование подготовленного конспекта при условии, если он выполнен рукописным способом. Однако его использование не должно сводиться к простому считыванию текста. Недопустимо также пользоваться ксерокопированными материалами или материалами, скаченными с Интернета и распечатанными на принтере.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
реферат	<p>Под рефератом подразумевается творческая исследовательская работа, основанная, прежде всего, на изучении значительного количества научной и иной литературы по теме исследования. Реферат, как правило, должен содержать следующие структурные элементы: 1. титульный лист; 2. содержание; 3. введение; 4. основная часть; 5. заключение; 6. список использованных источников; 7. приложения (при необходимости). В содержании приводятся наименования структурных частей реферата, глав и параграфов его основной части с указанием номера страницы, с которой начинается соответствующая часть, глава, параграф. Во введении необходимо обозначить обоснование выбора темы, ее актуальность, объект и предмет, цель и задачи исследования, описываются объект и предмет исследования, информационная база исследования. В основной части излагается сущность проблемы и объективные научные сведения по теме реферата, дается критический обзор источников, собственные версии, сведения, оценки. Содержание основной части должно точно соответствовать теме проекта и полностью её раскрывать. Главы и параграфы реферата должны раскрывать описание решения поставленных во введении задач. Поэтому заголовки глав и параграфов, как правило, должны соответствовать по своей сути формулировкам задач реферата. Текст реферата должен содержать адресные ссылки на научные работы, оформленные в соответствии требованиям ГОСТ. Также обязательным является наличие в основной части реферата ссылок на использованные источники. Изложение необходимо вести от третьего лица ("Автор полагает...") либо использовать безличные конструкции и неопределенно-личные предложения ("На втором этапе исследуются следующие подходы...", "Проведенное исследование позволило доказать..." и т.п.). В заключении приводятся выводы, к которым пришел студент в результате выполнения реферата, раскрывающие поставленные во введении задачи. Список литературы должен оформляться в соответствии с общепринятыми библиографическими требованиями и включать только использованные студентом публикации. Количество источников в списке определяется студентом самостоятельно, для реферата их рекомендуемое количество от 10 до 20. В приложения следует выносить вспомогательный материал, который при включении в основную часть работы загромождает текст (таблицы вспомогательных данных, инструкции, методики, формы документов и т.п.). Объем реферата должен быть не менее 12 и более 20 страниц машинописного текста через 1,5 интервала на одной стороне стандартного листа А4 с соблюдением следующего размера полей: верхнее и нижнее - 2, правое - 1,5, левое - 3 см. Шрифт - 14. Реферат может быть и рукописным, написанным ровными строками (не менее 30 на страницу), ясно читаемым почерком. Абзацный отступ - 5 печатных знаков. Страницы нумеруются в нижнем правом углу без точек. Первой страницей считается титульный лист, нумерация на ней не ставится, второй - оглавление. Каждый структурный элемент реферата начинается с новой страницы. Список использованных источников должен формироваться в алфавитном порядке по фамилии авторов. Включенная в список литература нумеруется сплошным порядком от первого до последнего названия. По каждому литературному источнику указывается: автор (или группа авторов), полное название книги или статьи, место и наименование издательства (для книг и брошюр), год издания; для журнальных статей указывается наименование журнала, год выпуска и номер. По сборникам трудов (статей) указывается автор статьи, ее название и далее название книги (сборника) и ее выходные данные. Приложения следует оформлять как продолжение реферата на его последующих страницах.</p>
зачет	<p>Готовиться к зачету необходимо последовательно, с учетом контрольных вопросов. Сначала следует определить место каждого контрольного вопроса в соответствующем разделе темы учебной программы, а затем внимательно прочитать и осмыслить рекомендованные научные работы, соответствующие разделы рекомендованных учебников. При этом полезно делать хотя бы самые краткие выписки и заметки. Работу над темой можно считать завершённой, если вы сможете ответить на все контрольные вопросы и дать определение понятий по изучаемой теме. Для обеспечения полноты ответа на контрольные вопросы и лучшего запоминания изучаемого материала рекомендуется составлять план ответа на контрольный вопрос. Это позволит сэкономить время для подготовки непосредственно перед зачетом за счет обращения не к литературе, а к своим записям. При подготовке необходимо выявлять наиболее сложные, дискуссионные вопросы, с тем, чтобы обсудить их с преподавателем на лекциях и консультациях. Нельзя ограничивать подготовку к зачету простым повторением изученного материала. Необходимо углубить и расширить ранее приобретенные знания за счет новых идей и положений.</p>

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Освоение дисциплины "История и литературы страны изучаемого языка (китайский язык)" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Освоение дисциплины "История и литературы страны изучаемого языка (китайский язык)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык) .